

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
報天
告氣
雨驟有陰天今
度五度溫高最
度二度溫低最
版出日今
輯特務稅
版大三

由上海來溫哥華兒童醫院治療 中國少女脊柱矯形 手術進行非常成功

(溫哥華訊)一名中國少女郭青(譯音)，萬里迢迢從中國來溫哥華治療「脊柱側凸」病，手術非常成功，現已能起床並行走，生活正常。

郭青現年七歲，所患該病形成脊柱彎曲，初從上海前來溫哥華醫院治療，連坐亦感困難。

她於今年一月廿一日在溫哥華兒童醫院接受矯正脊柱形狀手術，由兩名醫生標贊普及杜力維主理該項手術，一切順利成功。

郭青在上海時，由於不能如常人之坐立，以致未能上學。她的病狀係脊柱骨一個缺少半節，因而脊柱骨節在缺少處距離縮窄，形成楔狀，乃至姿勢不能如常。

標贊普醫生說，假如人們想像正常脊柱係屬垂直，則她的脊柱係彎曲四十五度左右。她脊柱缺少半節，致使她身體向前傾。

郭青之手術費用二萬元，係由雲南騰衝鋼鐵公司支付。該公司之代表於一九八四年在中國遇到郭青之父親，結果該法將郭青送來溫哥華治療。

標贊普醫生說，將來郭青之脊柱生長完成後，現時用以支持背骨之支柱將可以除去，而郭青亦可完全恢復健康如常人。

郭青之父郭江南(譯音)，係著名之上海歌劇團小提琴手。其母潘氏(譯音)現時與郭青在溫哥華居住，料理郭青日常生活。

轟動一時美國諜影疑雲案 金無怠定罪候判 在獄中自殺斃命

(美國維珍尼亞州訊)一名美國諜影疑雲案，金無怠在獄中自殺斃命。金無怠在獄中自殺斃命，在獄中自殺斃命。

金無怠在獄中自殺斃命，在獄中自殺斃命。金無怠在獄中自殺斃命，在獄中自殺斃命。

溫哥華機場的士司機 須參加地理考試及格

一項地理考試及格方可。此外，該等司機並須交出四百五十元新牌照費，否則不能在溫哥華機場接載遊客。

查機場的士共有三百七十九架，司機約一千五百人。他們將被詢問有關酒店、醫院、及地點標誌之各項選擇。此項考試係由加拿大運輸部舉辦，溫哥華及卑詩的士車公會均表示贊成。

一名有卅八年經驗的的士司機，現任黑頂的士署經理杜華納說，此係非常良好之措施，早在很多年前便應施行了。

杜氏謂最近竟然有一名司機問他如何車去溫哥華大酒店。的士司機如欲參加上述考試，可早至星期日在機場之流動汽車辦事處。聯邦政府發言人賴伯謂，司機需參加考試一次。

一月份通脹率 仍百分四點四

專家估計通脹有提高趨勢

(渥太華訊)一月份之通脹率增加，專家估計通脹有提高趨勢。專家估計通脹有提高趨勢。

城埠三名居民 在美車禍喪生

(城埠訊)三名城埠居民，於星期二在一個美車禍中喪生。三名城埠居民，於星期二在一個美車禍中喪生。

美日王宣和佈 美日王宣和佈

美日王宣和佈，美日王宣和佈。美日王宣和佈，美日王宣和佈。

Provincial

一九八六年二月廿一日開獎號碼
3240878

一九八六年二月十四日開獎號碼
3107868

一九八六年二月七日開獎號碼
1563189

一九八六年一月卅一日開獎號碼
4525755

一九八六年一月廿四日開獎號碼
4998379

如有錯漏，以彩票局公佈為準。

訊審將國中 犯機劫聯蘇

(新華社北京二月二十一日電)外交部新聞司發言人今天說，中國司法機關將根據國際公約，對蘇聯劫機犯進行審判。

發言人說，一九八五年十二月十九日蘇聯一架民航客機被劫持至中國境內的事，發生後，為確保該機及其所載人員的安全，中國政府及時採取了有效措，提供了一切必要的協助，使機上四十二名蘇聯乘客、機組人員和被劫持的飛機迅速和安地返回蘇聯。

他說，中國司法機關經過調查和審訊，查明該機劫機犯阿利穆拉多夫、沙米利、哈吉、奧格雷、犯有非法劫持民用航空器的罪行。中國政府認為，上述劫機犯的犯罪行為不僅有損於國際航空安全，同時也觸犯了中國的法律。

根據中國法律和有關於非法劫持航空器的國際公約，中國將對上述劫機犯行使司法管轄權。中國司法機關將對該犯提起公訴並進行審判。

印度數十萬人示威 抗議政府糧食加價

(新德里電)二個，包括孟買及大城市，有數十萬加爾各答等，幸而尚無暴力事件。

印度政府宣佈糧食加價，引起數十萬人示威抗議。示威者要求政府停止加價，並要求政府採取措施保障糧食供應。



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監製
通商無阻
各大商號
均有代售
函索目錄
歡迎代理

加拿大 萬國寶通銀行

RRSP
退休儲蓄計劃
利息優厚 手續簡便
萬國寶通銀行
歷史悠久 實力雄厚
選擇購買該銀行RRSP
你可放心

加拿大海外信託銀行代售
華埠緬街612號
電話：682. 7373

華聲錄影公司傢俬部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到
雙門雪櫃
自動溶雪

單人床褥 39" \$79.00
雙人床褥 54" \$119.00
大雙人床褥 60" \$149.00

\$399.00

DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

RRSP 貸款辦法，與眾不同！

手續簡單！
只需到億兆分行，向銀理職員講出所需購買的數目，簽字，及付出首期便可。無須等候貸款專員的核准。

☆本辦法係由加拿大稅務專家特別為本公司精心設計，辦法好，優點多，請駕臨本公司認購。
例如：認購RRSP 1200元，只需每月供款100元(共十二期)

華埠分行：經理張鑑創
電話：685-3935
130 EAST PENDER ST.
華埠片打東街130號

*另有各類退休計劃，任君選擇。
*欲將已有之RRSP轉移至億兆，手續簡便方便。
*本行其他各類存款利息優厚，歡迎查詢。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

本週特價
二月十七日至廿四日

廚房用具、陶瓷器皿一律八折
松柏牌武夷蛤蚧大補茶每盒 \$14.95
金馬清補涼四包 \$2.50
50磅泰國絲苗米每包 \$10.90
一磅英嚶海蜥皮每包 \$2.65
10安士燈籠牌磨菰每罐 83¢
廿安士泰國龍眼每罐 \$1.19
三公升加拿大菜油每罐 \$3.05

總店：片打東街242-4號 683-6858-59
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

瞭解你的入息稅

加拿大稅務局將一九八五年納稅有關事項，編成詳盡小冊，盡量以通俗的語言，解釋加拿大的稅制。
本文極有價值，特將之轉載，以饗讀者。

1

我於一九八五年九月移民至加拿大。因為加拿大的稅制與我的國家不同，我想知道：作為加拿大的稅人，我有什麼權利和責任？
加拿大的稅制是自報式，即每年四月三十日那天或四月三十日之前，必須填報報稅表，寫明你的收入，扣除，免稅和補助額，然後依據各項，自己計算應繳之稅，最遲要在四月三十日向加拿大稅務局繳納所欠稅。

如果該繳稅時不填報稅表，或不報收入，或假報稅表，則可能受到罰款。罰款額可自所逃稅之百分之二至十倍（25%到200%）。
你隨時可享有下列之基本權利：
* 有得到全部正確有關資料之權利，以便準確地填報稅表。
* 在你與商討有關稅務事項時，享受公平、有禮和有助的待遇。
* 你也可以享受所有關於你的稅務事項不外洩和所有手續過程保持秘密。
* 你是被認為誠實的，除非政府有你不誠實的證據。
* 你可以在規定時間內對稅務局的估計額提出上訴，作為獨立之審查，並在加拿大稅務局或任何一獨立的法庭客觀地審查時，拒付尚未到期的稅款。
* 最後，你也有權合法地安排一種方法使自已付最少的稅。

我從未報過入息稅，何處可以領取所需表格？
每年二月開始，可在郵局和稅務局拿到英文和法文的T1一般報稅表。與報稅表一同，也有報稅指南、一套報稅表、一份報稅單。這些資料可助你計算應付稅額。如果在這期內找不到有關報稅問題的答案，請與地方稅務處接洽。你可以在電話簿之藍頁上找到其電話號碼。
我首次報入息稅，有人說我得有社會保險號碼，是嗎？
對了，你一定要有社會保險號碼以便於四月三十日之限期前報稅。請與加拿大職業中心接洽，領一份「社會保險號碼申請書」填好後，交回此中心。
我想能很快又很準確地填報稅表。我應該如何作法？
首先，收集所有能證明申請扣除額的資料單和收據。記下所欠文件，並要求負責將文件寄給你的有關部門之寄來。要是到四月末還沒有

查獲報稅表，同時附上報稅估計表，也寫上沒給過文件的有關部門之名稱和地址。
填報稅表之前，先看看表格和報稅指南，然後即可知道應該申請何種免稅和扣除額。如仍不太瞭解，請與當地稅務員接洽（參看電話簿之藍頁）。

一切準備好時，先填好那份報稅表草稿。每一欄都很重要，要準確填寫。先填你的姓名、地址和社會保險號碼。別忘了填上進入加拿大之日期和社會保險號碼。
接著，報上一九八五年所有應付稅之收入，申請個人免稅和補助額，並計算應付之稅金。草稿填好時，應該再校正一下，然後小心將每行轉抄到要寄出的報稅表上簽名，附上其他報稅表、資料單和收據，並於四月三十日之前寄出。別忘了將草稿保留為記錄。

我在加拿大住了十個月。我在上大學，同時在一個本地報社工作，但沒有多少收入。我還是加拿大公民，也要報入息稅嗎？
當然。如果你住在加拿大並有該付稅之收入，則必須最遲到四月三十日報稅。
填報報稅表也可能對你有利。要是你的收入已扣除入息稅，填報報稅表是惟一能申請退稅的方法。如果你為離工作地點近些而搬遷了四十公里（二十五英里），或符合報稅指南第222項之條件，則可在報稅時將搬遷費扣除。如果你應得兒女減稅補助，也得填報報稅表。
如果你住在有省稅補助之省（魁北克省除外），也必須填報報稅表才能得到這稅。
詳讀報稅指南和報稅表，看看有無其他可扣除者。

有人告訴我，我在姑母飯店工作時所得之小費也得報稅，對嗎？
無論何處得到的小費都是應付稅之收入。因此，必須在表上104行報。
我父親的雇主給我兩千五百元獎學金，這是應付稅之收入嗎？
是的。如果你是由獨立之選擇法得到獎學金，則與你父親的地位無關。因此，那獎學金之全部額都是你的收入。你必須報那兩千五百元，除去五百元之免稅額，填報在表上之104行。反之，如果是因

你父親之地位才得到此獎學金，則此獎學金是你父親的收入，而他在表104行上報他自己的收入。
我父親可以申請那五百元獎學金之扣除嗎？他於一九八五年十月來到加拿大，自那時起他為自己工作，有三千五百四十五元之收入。
不能。獎學金扣除只有受僱職位收入的人可以扣除，因為你父親是自僱，他不能享用此扣除。然而，請注意，如果你父親的收入淨額少於基本免稅額，他不必報稅。
我與我家人於一九八五年三月移民至魁北克省。我妻子自四月開始每月收到給我們孩子的家庭津貼支票。我妻子的收入淨額為兩萬一千元，我的收入淨額為兩萬八千四百三十四元。我們誰應該報家庭津貼款，誰該申請孩子的免稅和減稅補助？
一般報稅指南解說孩子的家庭津貼款必須由申請孩子個人免稅的人報。
你兩人的扣除和免稅也許會不同，所以你們之一會有較高的收入淨額。因此，最好決定由誰申請免稅可減應付稅收入。
你或你妻子得將自聯邦政府收到的家庭津貼款填在表118行上。如果你住在魁北克省，則也得報省申請退稅的方法。如果你為離工作地點近些而搬遷了四十公里（二十五英里），或符合報稅指南第222項之條件，則可在報稅時將搬遷費扣除。如果你應得兒女減稅補助，也得填報報稅表。
如果你住在有省稅補助之省（魁北克省除外），也必須填報報稅表才能得到這稅。
詳讀報稅指南和報稅表，看看有無其他可扣除者。

有人告訴我，我在姑母飯店工作時所得之小費也得報稅，對嗎？
無論何處得到的小費都是應付稅之收入。因此，必須在表上104行報。
我父親的雇主給我兩千五百元獎學金，這是應付稅之收入嗎？
是的。如果你是由獨立之選擇法得到獎學金，則與你父親的地位無關。因此，那獎學金之全部額都是你的收入。你必須報那兩千五百元，除去五百元之免稅額，填報在表上之104行。反之，如果是因

我父親的雇主給我兩千五百元獎學金，這是應付稅之收入嗎？
是的。如果你是由獨立之選擇法得到獎學金，則與你父親的地位無關。因此，那獎學金之全部額都是你的收入。你必須報那兩千五百元，除去五百元之免稅額，填報在表上之104行。反之，如果是因

己的帳戶，你一定得在表121行報所得利息之總額。
我離開自己祖國時把東西全賣了。到加拿大後我將三分之二的錢存在聯名帳戶。我要不要在報稅表上將此數報為收入？
不必，因為你到加拿大之前已付了稅。然而，你一定收到了利息，那利息是應付稅之收入。既然是聯名帳戶，你必須在表121行上報此利息，並按你們兩人所得和所存之比例分攤。如此，你們各得申請238行之利息扣除額。填第4表以決定可扣除多少。

兩年前我女兒十五歲生日時我借給她一些錢。她將此錢投資，準備在她大學畢業以後兩年再還我。誰該報她投資所得之利息？
借給十八歲以下孩子的錢，由孩子投資的錢應看做貸款人的收入。因此，你女兒十八歲以前，你應在表121行報此收入，也在表238行申請扣除額。
然而，如果這錢存時證明指定所得利息在三年以後才付，則此利息收入可在三年以後才報。如此，你女兒十八歲時可在她自己的報稅表上報此三年之利息，而她的收入可能不會很多。

我花了八千二百元修理租出去的房子。屋頂漏了，所以除去三層屋頂又鋪上新屋頂，並且將窗戶換成較保護的好窗戶。我能將此費用或我收入之房租扣除嗎？
大的修理不一定是通常的花費。按不同的花費，也許費用得加在房子的價值上。如果花錢將房子改好，則此費用得加在房子的價值上，更好地說，把窗戶換成更好的以保護即是集資之一例。惟一能申請扣除的方法是將此費用報入中扣除。用同樣的材料修補漏的屋頂就是好例子。
如有其他問題，請參看一般報稅指南第126行，或向地方稅務處取一份「出租收入」的冊子。

無論我的收入來源為何，我得在聯邦政府報稅表上報全部的入息嗎？去年我拿了三個月的福利金，也要付稅嗎？
作加拿大居民以後所得之收入都要報稅。你到加拿大前所收到的外國收入不必

報稅；只須在表10表計算收入淨額以申請兒女減稅補助額時報。
某些收入不必付稅，不必在T1一般報稅表上報。福利金乃列為此項。一般報稅表第130行例舉出不必付稅之收入。
我自丈夫給我買的註冊養老儲蓄計劃中的提款是否得付稅？
如果你丈夫是惟一在提款年和前兩年為你存款者，則他必須按照前三年存款的比例在他的報稅表上報所提之款額。如果你未付款，則你必須在表130行上報所提之款額。
如有問題，請參看指南第130和208行，或從當地稅務處拿份「註冊養老儲蓄計劃」的冊子。
我自註冊住房購置儲蓄計劃中提款買房但沒有買別墅，在稅務方面我怎麼辦？
自一九八五年五月二十三日起開始，在那天和一九八五年十二月三十一日之間從註冊住房購置儲蓄計劃提款不必當收入報在表130行。一九八五年五月二十三日以前提出而用作買自己居住之房時，則得在表130行報成收入。然而，如果你在提款後三年內購置並住進一所房子，你可以在表211行扣除所花買房之額，但此額不得超過你以前報稅時報成收入之額。
一九八五年十二月三十一日後由註冊住房購置儲蓄計劃所賺之全部收入都應報成應付稅之收入。
現在此計劃已取消，一九八五年五月二十二日以後之此種存款都不可以報在報稅表上扣除。
根據法庭判決，我丈夫每月給我一千七百五元養育我們的兩個孩子。我在T1一般報稅表上得報這筆錢嗎？
你在報稅表第130行上必須報此收入，因為這是依法庭判決分期付的贍養費。你前夫可在表222行上扣除此付款。要知更多詳情，請向當地稅務處要「分居與離婚」手冊。

去年夏季我妻子開了一個小企業。通常我填她的報稅表，但現在我不知道怎麼辦。可否請告訴我一些她的稅務責任？
首先，你妻子得記帳，記上全部交易，包括她的收入和與企業有關的一切開支。再者，她可以選一個不多於十二個月

的經濟年度。譬如，她於一九八五年六月二日開業，則可選一九八五年六月和一九八六年五月間的任何月為經濟年度。她決定了經濟年度結尾時間以後，只有加拿大稅務局有權以書面更改其時間。
最後，你妻子必須在經濟年度結束的兩年內向聯邦政府報她的企業收入。如她選一九八六年五月結尾經濟年度，則她不必在一九八七年四月三十日之前填報報稅表，雖然她在一九八五年六月開業。
欲知更多有關業主之稅務義務和企業收入報稅表，請向地方稅務處索取下列資料：「小型企業」標準財政報告指南、「個人分期付稅指南」、「發薪處扣除入息稅」和「加拿大養老金付款和失業保險費表」之冊子。
我為自己工作，我想知道什麼應該記帳。
你必須記全部交易。帳上分期應記得很詳細。例如，記開支需記開支詳情，日期、費用、付款日期等。
如果你自僱的佣金推銷員、農人和漁人，你可以用「現金」方式，而只在實際收入和付出的那半年報。其他自僱者必須用「自然增長」方式，即當在賺收入和有關的當年報稅，不管你實際收入和開支的日期。如有問題，請向當地稅務處要「小型企業」和「標準財政報告」小冊子。
我從開托兒所每年賺收入兩萬二百八十元。我按全部收入付稅嗎？
你必須在表162行上將此報為總收入。然後在表135行上報收入淨額，即總收入扣除開支所需之開支。
通常，開托兒所必用之開支和托兒所用你房子之那部分可以扣除，包括水電、暖氣、電話、保險、地方法稅、租金和房產貸款的利息。
地方稅務處的小冊子「小型企業」和「個人分期付稅指南」中有更詳細的說明。
我租房作抵押貸款與朋友以50-50之比向一公司投資。這筆借款時，我所付的利息是否可當開支扣除？
因為你借錢在企業方面賺錢作收入，你可以從企業收入中扣除此項所付利息。
我女兒今年十九歲，是學生。我可否將從她此營業中付給我丈夫的薪金扣除？
如果付給你丈夫

女兒才可以在她的報稅表上扣除一百元或一百元以上之學費。她也必須附上她所發之正式收據。
同時，那學生正式受中學以上教育時，每月可扣除之五十元必須由學生自己在表247行扣除，以使學生之付稅收入減至零。只有學生未用之部份可由父母或丈夫或妻或供養他人申請扣除。
申請扣除的配偶可以在表2表上計算，當作對方的轉帳。
看你女兒收入之多少，你也可在表231行申請你所供養學生的免稅。
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

為加拿大居民，則必須用按比例分配的方法計算個人免稅。就是說，你可按365天中作居民多少天的比例來申請免稅。按下列公式計算：
申請免稅額
有其他問題，請向地方稅務員要份一九八五年移入和移出移民入息稅手冊。
我於十二月與丈夫結婚。雖然我們只結婚一個月，我能否申請一九八五年全年之結婚免稅？
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

為加拿大居民，則必須用按比例分配的方法計算個人免稅。就是說，你可按365天中作居民多少天的比例來申請免稅。按下列公式計算：
申請免稅額
有其他問題，請向地方稅務員要份一九八五年移入和移出移民入息稅手冊。
我於十二月與丈夫結婚。雖然我們只結婚一個月，我能否申請一九八五年全年之結婚免稅？
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

的經濟年度。譬如，她於一九八五年六月二日開業，則可選一九八五年六月和一九八六年五月間的任何月為經濟年度。她決定了經濟年度結尾時間以後，只有加拿大稅務局有權以書面更改其時間。
最後，你妻子必須在經濟年度結束的兩年內向聯邦政府報她的企業收入。如她選一九八六年五月結尾經濟年度，則她不必在一九八七年四月三十日之前填報報稅表，雖然她在一九八五年六月開業。
欲知更多有關業主之稅務義務和企業收入報稅表，請向地方稅務處索取下列資料：「小型企業」標準財政報告指南、「個人分期付稅指南」、「發薪處扣除入息稅」和「加拿大養老金付款和失業保險費表」之冊子。
我為自己工作，我想知道什麼應該記帳。
你必須記全部交易。帳上分期應記得很詳細。例如，記開支需記開支詳情，日期、費用、付款日期等。
如果你自僱的佣金推銷員、農人和漁人，你可以用「現金」方式，而只在實際收入和付出的那半年報。其他自僱者必須用「自然增長」方式，即當在賺收入和有關的當年報稅，不管你實際收入和開支的日期。如有問題，請向當地稅務處要「小型企業」和「標準財政報告」小冊子。
我從開托兒所每年賺收入兩萬二百八十元。我按全部收入付稅嗎？
你必須在表162行上將此報為總收入。然後在表135行上報收入淨額，即總收入扣除開支所需之開支。
通常，開托兒所必用之開支和托兒所用你房子之那部分可以扣除，包括水電、暖氣、電話、保險、地方法稅、租金和房產貸款的利息。
地方稅務處的小冊子「小型企業」和「個人分期付稅指南」中有更詳細的說明。
我租房作抵押貸款與朋友以50-50之比向一公司投資。這筆借款時，我所付的利息是否可當開支扣除？
因為你借錢在企業方面賺錢作收入，你可以從企業收入中扣除此項所付利息。
我女兒今年十九歲，是學生。我可否將從她此營業中付給我丈夫的薪金扣除？
如果付給你丈夫

女兒才可以在她的報稅表上扣除一百元或一百元以上之學費。她也必須附上她所發之正式收據。
同時，那學生正式受中學以上教育時，每月可扣除之五十元必須由學生自己在表247行扣除，以使學生之付稅收入減至零。只有學生未用之部份可由父母或丈夫或妻或供養他人申請扣除。
申請扣除的配偶可以在表2表上計算，當作對方的轉帳。
看你女兒收入之多少，你也可在表231行申請你所供養學生的免稅。
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

為加拿大居民，則必須用按比例分配的方法計算個人免稅。就是說，你可按365天中作居民多少天的比例來申請免稅。按下列公式計算：
申請免稅額
有其他問題，請向地方稅務員要份一九八五年移入和移出移民入息稅手冊。
我於十二月與丈夫結婚。雖然我們只結婚一個月，我能否申請一九八五年全年之結婚免稅？
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

的經濟年度。譬如，她於一九八五年六月二日開業，則可選一九八五年六月和一九八六年五月間的任何月為經濟年度。她決定了經濟年度結尾時間以後，只有加拿大稅務局有權以書面更改其時間。
最後，你妻子必須在經濟年度結束的兩年內向聯邦政府報她的企業收入。如她選一九八六年五月結尾經濟年度，則她不必在一九八七年四月三十日之前填報報稅表，雖然她在一九八五年六月開業。
欲知更多有關業主之稅務義務和企業收入報稅表，請向地方稅務處索取下列資料：「小型企業」標準財政報告指南、「個人分期付稅指南」、「發薪處扣除入息稅」和「加拿大養老金付款和失業保險費表」之冊子。
我為自己工作，我想知道什麼應該記帳。
你必須記全部交易。帳上分期應記得很詳細。例如，記開支需記開支詳情，日期、費用、付款日期等。
如果你自僱的佣金推銷員、農人和漁人，你可以用「現金」方式，而只在實際收入和付出的那半年報。其他自僱者必須用「自然增長」方式，即當在賺收入和有關的當年報稅，不管你實際收入和開支的日期。如有問題，請向當地稅務處要「小型企業」和「標準財政報告」小冊子。
我從開托兒所每年賺收入兩萬二百八十元。我按全部收入付稅嗎？
你必須在表162行上將此報為總收入。然後在表135行上報收入淨額，即總收入扣除開支所需之開支。
通常，開托兒所必用之開支和托兒所用你房子之那部分可以扣除，包括水電、暖氣、電話、保險、地方法稅、租金和房產貸款的利息。
地方稅務處的小冊子「小型企業」和「個人分期付稅指南」中有更詳細的說明。
我租房作抵押貸款與朋友以50-50之比向一公司投資。這筆借款時，我所付的利息是否可當開支扣除？
因為你借錢在企業方面賺錢作收入，你可以從企業收入中扣除此項所付利息。
我女兒今年十九歲，是學生。我可否將從她此營業中付給我丈夫的薪金扣除？
如果付給你丈夫

女兒才可以在她的報稅表上扣除一百元或一百元以上之學費。她也必須附上她所發之正式收據。
同時，那學生正式受中學以上教育時，每月可扣除之五十元必須由學生自己在表247行扣除，以使學生之付稅收入減至零。只有學生未用之部份可由父母或丈夫或妻或供養他人申請扣除。
申請扣除的配偶可以在表2表上計算，當作對方的轉帳。
看你女兒收入之多少，你也可在表231行申請你所供養學生的免稅。
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

為加拿大居民，則必須用按比例分配的方法計算個人免稅。就是說，你可按365天中作居民多少天的比例來申請免稅。按下列公式計算：
申請免稅額
有其他問題，請向地方稅務員要份一九八五年移入和移出移民入息稅手冊。
我於十二月與丈夫結婚。雖然我們只結婚一個月，我能否申請一九八五年全年之結婚免稅？
只要你丈夫的收入淨額不超過所許限額，則你可以申請全年的結婚免稅。
你和你丈夫報稅時別忘了在第一和第二頁上填寫你們的結婚日期和已婚之空位。你們互相在適當空位上也填寫對方的姓名和社會保險號碼。如有其他，如姓名和地址之改變，也別忘了在適當的地方填入。

去年十一月我與妻子分居。我能否申請一九八五年那一個月共同居住的結婚免稅？
得看情形。分居那月中你可以申請對你有利的。分居妻子之結婚免稅或一九八五年你給她之贍養費或分居津貼。參閱報稅指南以決定你是否合格。其他如有問題，請向當地稅務員要「分居與離婚」手冊。
我與妻子按習慣法同居（未正式結婚）。如果我得告訴我收入淨額以便使我的收入淨額以申請結稅免稅，我能否申請結婚免稅？
要正式結婚方可申請結婚免稅。按習慣法同居的妻子不能申請。可是，如果你與孩子有血統、婚姻或收養關係，則可用一個孩子申請相當於結婚免稅之免稅。最好是在表233行上申請最小孩子的免稅，只要這孩子的收入不超過所許限額。在表231行上也可以申請另一個你供養的孩子的個人免稅。
請注意，如果另有人申請這孩子的相當於結婚免稅的免稅時則你不能申請同一個孩子的免稅。
我能否用我生活而不在加拿大的人申請免稅？
可以，你可以用夫或妻和孩子申請免稅。其他親戚不可以。請注意付上供養者或孩子費用的證明（銀行匯票、匯票收據或用過的支票）。收據

我能否在一九八五年T1一般報稅表上扣除我去年未能扣除之註冊養老儲蓄計劃所存之額？
如果你一九八五年之六十天多付了註冊養老儲蓄金，你可以在表208行申請多付之額。同時在表247行申請一九八五年全部付款和一九八六年六十天之付款。
我聽說過註冊養老儲蓄計劃和在稅方面的好處。如果我也有此計劃，對我是否有好處？
這項計劃是為退休後多存一些錢。就稅務方面而言，七十一歲以前，只要不過限額，你所作之此種存款每年都可扣稅。其他條件均列在報稅指南第214行和表5上，當地稅務處也有「照管小孩費用」之小冊子。
我將房子賣了在新工作地點再買一所。在此情況下我能否在報稅上扣除搬遷費？
如果你搬家是為接近新工作地點四十公里（二十五英里），則可自新工作收入中扣除搬遷費。但你能扣除搬遷費必須填T1-M表，不必付上收據。汽車費用或其他條件，也必須留著以資證明。
上述表格和「搬家費」小冊子可自地方稅務處領取。
我現在六十四歲，可否申請老年免稅？
如果你是一九二〇年或此以前出生，則無論你收入多少，均可申請老年免稅。
我有妻子及七歲和八歲的孩子。他們去年都沒有收入。我可以申請什麼個人免稅？
無疑的，申請結婚免稅和依你生活的孩子的免稅可減少你應付稅的額。若報稅表上會說明每個供養的人可以免多少稅。但如你並非全年

的經濟年度。譬如，她於一九八五年六月二日開業，則可選一九八五年六月和一九八六年五月間的任何月為經濟年度。她決定了經濟年度結尾時間以後，只有加拿大稅務局有權以書面更改其時間。
最後，你妻子必須在經濟年度結束的兩年內向聯邦政府報她的企業收入。如她選一九八六年五月結尾經濟年度，則她不必在一九八七年四月三十日之前填報報稅表，雖然她在一九八五年六月開業。
欲知更多有關業主之稅務義務和企業收入報稅表，請向地方稅務處索取下列資料：「小型企業」標準財政報告指南、「個人分期付稅指南」、「發薪處扣除入息稅」和「加拿大養老金付款和失業保險費表」之冊子。
我為自己工作，我想知道什麼應該記帳。
你必須記全部交易。帳上分期應記得很詳細。例如，記開支需記開支詳情，日期、費用、付款日期等。
如果你自僱的佣金推銷員、農人和漁人，你可以用「現金」方式，而只在實際收入和付出的那半年報。其他自僱者必須用「自然增長」方式，即當在賺收入和有關的當年報稅，不管你實際收入和開支的日期。如有問題，請向當地稅務處要「小型企業」和「標準財政報告」小冊子。
我從開托兒所每年賺收入兩萬二百八十元。我按全部收入付稅嗎？
你必須在表162行上將此報為總收入。然後在表135行上報收入淨額，即總收入扣除開支所需之開支。
通常，開托兒所必用之開支和托兒所用你房子之那部分可以扣除，包括水電、暖氣、電話、保險、地方法稅、租金和房產貸款



(上接第十二頁)

上一頁要有付款額和日期, 你的姓名、住址和收款人(通常是...

她領家庭津貼。有時供養者是獨父, 有兒女監護權...

去年我在加拿大未居住全年期間, 我是否應按照我丈夫按...

報合格投資收入時, 在第4表上計算, 在第238行上申請...

我一年前已退休, 我可否從以前儲蓄處所得養老金中扣除...

可以, 只要你是一九二一年前出生, 並符合的養老金...

夫妻之間可以互轉那些扣除額? 如果你的配偶合格申請下列扣除額...

我是三個孩子的母親, 而且可領兒女減稅補助, 我如何申請?

你惟一能申請合格孩子減稅補助的方法是填報入息稅表...

我必須付稅率表上的稅的全額嗎? 稅率表上開列的某些收入範圍之內的...

況且, 如果你已由僱主處或分期付稅方式付過入息稅, 則此數自應付稅額中...

誰可以申請兒女減稅補助? 我妻子沒有收入, 不知道我為什麼不能替她申請此補助?

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

住, 或者是任何花錢供養孩子的, 也包括你的正式丈夫...

此人之姓名、地址和社會保險號碼必須填報在第10表上...

我經營着一家批發業務, 我收到通知要我付交分期付稅的利息...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准...

我自一九八五年三月在分期付入息稅, 換報一九八六年三月所付之稅?

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

我剛移居到加拿大, 一定有許多有關入息稅的問題...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

每年有四千五百張支票退回加拿大稅務局, 稅務局努力找人, 但並非都找得到...

我剛填完入息稅表才發現我的稅比我想象的少, 因為我現在不能一次付清...

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

如果你不同意, 並仍想提出正式抗議, 必須在九十天內, 可在地方稅務處拿抗議通知...

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

之聯稅和省稅額, 魁北克居民則不會查到應付之省稅而查到可退之魁北克減稅額...

你知不知道每個十八歲以下的孩子, 你可以拿到三百八十四元的兒女減稅補助?

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

立之審查, 並在加拿大稅務局或獨立法庭客觀地審查你的稅情前, 你可以不付有判給的所得稅...

你知不知道每個十八歲以下的孩子, 你可以拿到三百八十四元的兒女減稅補助?

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

之聯稅和省稅額, 魁北克居民則不會查到應付之省稅而查到可退之魁北克減稅額...

你知不知道每個十八歲以下的孩子, 你可以拿到三百八十四元的兒女減稅補助?

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

之聯稅和省稅額, 魁北克居民則不會查到應付之省稅而查到可退之魁北克減稅額...

你知不知道每個十八歲以下的孩子, 你可以拿到三百八十四元的兒女減稅補助?

加拿大稅務局是什麼? 此法庭與其他法庭地位相同, 此法庭以公平的裁判形式非正式地傾聽訴願...

我已填報了一九八五年之入息稅, 現在要作些更改, 我是否應再填一份報稅表?

請別填第二份報稅表! 如果你尚未收到報稅通知, 請給你的稅務中心寫信...

我剛收到報稅通知, 有幾處我所申請的扣除未獲批准, 我不同意, 我如何向加拿大稅務局提出抗議?

如果你正式向稅務局的決定提出抗議, 從報稅通知或重估通知上寄出日期...

通常我需等多久才可以收到退稅? 通常, 簡單報稅表在寄出四週後可收到...

加拿大稅務局請你在此段時間之前不必向當地稅務處查詢...

兩年來我改了名字並搬到別省, 那年我該有退稅, 可是我沒拿到...

我剛看了一下第10表, 不知誰算作「非配偶之供養人」?

我於一九八五年九月移民加拿大, 因為加拿大的稅制與我的國家不同, 我知道, 作為加拿大稅人, 我有什麼權利和責任?

加拿大的稅制自報式, 即每年四月三十日那天或四月十日之前, 必須填報報表, 寫明你的收入, 扣除, 免稅補助額, 然後依據自己計算應繳之稅...

如果你繳納的稅額較低, 或不繳入, 或假報報表, 可能受罰款, 罰款可自所繳稅之百分之二至百分之十(25%至20%)。

你隨時可享有列之基本權利: 有得到全部正確資料之權利, 使報表準確地完成, 在你要商討有關稅務事項時, 享有公平、透明、有幫助的待遇, 你也可享受所有其他的稅務事務外, 你和所有手續保持秘密。

你應注意, 如果你被認為有逃避稅務的行為, 你可在規定時間內對稅務局之決定提出上訴, 並向稅務局或一獨立的法庭提出上訴, 拒絕在判給之稅, 最後, 你也有法地安排一種使自己付最少...

我從未報過稅, 何處可以領取報表? 每年二月間可在郵局和地方法院拿到英文和法文T1一般報稅表, 報表上開列的某些收入範圍之內的稅額, 但如你可領回任何減稅補助(參閱指南409到459行), 則不必付報表上全額, 因為可從付稅額中直接減去減稅補助之總額。

我首次報入有人說得有保險號碼, 是嗎? 對了, 你有一社會保險號碼於四月三十日前報稅, 請與職業中心接洽, 份「社會保險號碼」, 填好後寄回此中心。

我想能儘準地填報報表, 應該如何作法? 首先, 收能證明申請扣除資料單和收據, 負責將文件寄有關部門轉之, 要是到四月末...

我首次報入有人說得有保險號碼, 是嗎? 對了, 你有一社會保險號碼於四月三十日前報稅, 請與職業中心接洽, 份「社會保險號碼」, 填好後寄回此中心。

我想能儘準地填報報表, 應該如何作法? 首先, 收能證明申請扣除資料單和收據, 負責將文件寄有關部門轉之, 要是到四月末...

我首次報入有人說得有保險號碼, 是嗎? 對了, 你有一社會保險號碼於四月三十日前報稅, 請與職業中心接洽, 份「社會保險號碼」, 填好後寄回此中心。

(上接第十三版)

收入淨額四分之三中扣稅，並且前一年和本...

這種規定能影響下列人：投資每年只拿...

因為絕大多數的納稅人都不知道這項規...

如果你是自僱的雇人或漁人，要在十二...

加拿大稅務局要幫助你計算付稅額，所...

計四次付稅額最容易的辦法是把去年...

如此，到報入息稅時，你就已付部分...

你的第一次付款應該給當地稅務處(請...

退稅的耽誤

雖然加拿大稅務局的電腦可以發現並...

其實每年加拿大稅務局都獲得六十萬...

例如，有些納稅人的退稅遲了是因為...

很多人常忘了在其他表上填報，而...

這此資料對完成處理過程甚為重要...

報稅表處理過程

大多數簡單、無雜的報稅表通常四個...

分類是由辦事員人工把全部報稅表...

大多數人的處理過程收到退稅支票和...

如果你去年移民到加拿大，而且首次...

你應該知道給個人用利息報稅表有兩...

你需要知道有關入息稅、表格或出版...

信件或在詢問處為你服務。請在電話簿...

為報入息稅，你要有社會保險號碼...

如果你改了地址，你或許沒收到持給...

你付帳的時候當面希望錢付在你的帳...

在坐下來填寫報稅表之前，請先檢查...

你如不知道通常把收據影印本附在報...

請別忘了，大多種類的收入是應付稅...

除了在用第10表申請兒女減稅補助...

你如不知道多數從外國收到的養老金...

你如不知道你女兒的家庭津貼是應付...

TFA1，家庭津貼單，附在一月份...

有關聯名帳戶應知事項：填報稅表時...

你如不知道，不是所有的收入都是應...

你如不知道，付給家人的薪金是可以...

你是僱主嗎？如是，你得從工作人員...

你可以往註冊養老儲蓄計劃(RRSP)...

自一九八五年五月二十三日那天，註...

如果你是學生，你或許可以在報稅表...

請別忘了，請人照顧孩子的費用可...

如果你在一九八五年搬了家，請別忘...

填報報稅表時，請注意申請全部你該...

請別忘了，你配偶和依靠你生活者...

如果你用住在加拿大的父或母，祖...

你是單身、分居、寡居或離婚的嗎？...

你如不知道在第242行上，你可以...

請別忘了可以從你配偶轉務的扣除...

你不是在想到誰誰誰可以申請兒女...

要申請兒女減稅補助，你一定得已經...

如果你有小企業、有投資收入，退休...

多數自僱的雇人和漁人每年十二月...

去年，成千上萬的納稅人自己就誤了...

把入息稅表寄出後，別把收據和單據...

如果把報稅表寄出後，你又收到別的...

如果你要向加拿大稅務局寄給你的估...

如果你對加拿大稅務局給你的正式抗...

你首次填報所得稅表，你有沒有社會...

如果你首次填報報稅表，請向郵局或...

你填報一九八五年的所得稅嗎？請別...

寄報稅表時，請附上全部所需資料...

有些別國的養老金應該付稅，折合成...

填報報稅表時，申請孩子依靠生活...

如果你要在一九八五年報稅表第208...

學生們，你們可以在報稅表第213行...

某些請人照顧孩子的費用，可由夫婦...

如果你在一九八五年搬家，請參閱報...

無論你有多少收入，如果你是一九二...

你是獨父或獨母嗎？向當地稅務局...

如果你是獨父或獨母，可在報稅表上...

你也許可享用投資收入的扣除，請參...

如果你覺得轉來你配偶的扣除有好處...

學生請注意：“教育減稅扣除”可能...

母親請注意：如果家庭津貼是寄給你...

如果你申請兒女減稅補助，你必須填...

如果發薪時未從你收入淨額75%扣...

請耐心，簡單報稅表退稅得四星期...

以虎為名的名勝古跡 唐汶
此篇報導了中國各地以虎為名的名勝古跡，如虎丘、虎跑、虎山等。文中詳細介紹了這些景點的歷史背景、文化意義以及其自然景觀。虎丘位於蘇州，以其奇特的山石景觀聞名；虎跑則在杭州，以泉水清冽、虎跡斑斑著稱；虎山則在廣東省，風景優美，氣候宜人。此外，文中還提到了一些與虎有關的民間傳說和歷史故事，展現了虎在中國文化中的獨特地位。

東小程去撤發潤周 人佳會約洲星住獨

張發已包荷則實，錢賺求不計大年虎



年新年，年過港來祖姐及味媽玉曼張... 女乖乖其做，們地陪要主她天張

周潤發在新年期間，獨自住在星洲。他已包荷則實，錢賺求不計大年虎。



年新年，年過港來祖姐及味媽玉曼張... 女乖乖其做，們地陪要主她天張

勁奏打爛纏死勳建岑 寶德簽子兒龍小季

集劇夫功過拍美在 系劇戲業畢家國李

不願多講，但洪金寶卻有講過，德寶開始拍戲...

德寶前陣子，在星洲拍戲，他與李國豪、李國章...



演劇中「西征山丁薛」在恩慈 童仙寶賊山女強高功武

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL. Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7886

佛達時旅運中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (舖夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: (604) 684-2381

FOX CINEMA. 2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

龍城戲院. 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171. 活動座位 冷氣開放

FRESH AIR TOUR. 輕歌喚早晨旅遊公司. 主辦電話: 669-5140 681-6756 681-9727

Haida Theatre. 3215 KINGSWAY • 435-2333. 成人電影 • 性感 • 香艷 • 新潮 • 刺激

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre. 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

KS. 精工錄影音響修理. K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES. 4390 FRASER ST., VAN.

Vertical text column on the far right edge of the page, containing various news snippets and advertisements.

安亞旅行社

外埠訂位電話(800)663-1188

總行: 片打西街1050號1670室 電話688-8321

華埠分行: 片打東街127號商場3室 電話688-2311

中國逍遙遊

直接中國批准 華人領隊 每月均有團出發

① 華東 北京 桂林線 全程十九天 \$2950

出發日期: 三月八日、四月廿六日、五月十日、六月十一日、七月十二日

九月十三日、十月十一日、十一月八日。

暢遊: 香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。

② 華東 北京 西安 桂林線 全程十六天 \$2850

出發日期: 三月三日、四月廿一日、五月五日、六月六日、七月七日

九月八日、十月六日、十一月三日。

暢遊: 香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

③ 絲綢之旅 全程二十一天 \$3350

出發日期: 九月二日。

暢遊: 香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州

④ 長江三峽遊峨嵋號 全程二十三天 \$3380

出發日期: 五月四日、七月六日、九月七日、

暢遊: 香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京。



加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

美國花旗參

專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 中藥配方, 京果海味什貨, 種類繁多, 又新到靈芝補酒, 靈芝人參酒, 蝮蛇酒, 特質人參白蘭地, 狀元紅, 巴戟酒, 淮山水魚精, 巴戟精, 砂仁山楂汁, 中國武夷蛤蚧大補茶, 正河南淮山, 甜西歸頭, 正上海菊花晶, 當歸北芪南棗茶, 防黨參等等, 貨靚價平, 歡迎參觀選購, 零沽批發一律歡迎, 更設有免費代客煎藥, 代寄各地郵包, 快捷妥當。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

簡業存旅行社

Telephone: 685-2235
685-2236

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4

美亞 多溫沙點卡
士頓 朗地士間技
美頓 朗地士間技
紐約 滿壁加頓利
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元
三百六十八元

飛機票大平賣
(須預早定位)
由雲高華來回以下各城市
三藩市 一百七十九元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元
羅省 一百七十五元

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

四至八折

所有圖書雜誌, 包括
醫藥、保健、體育、
佛經、文學、音樂、
攝影、中文課本、字
畫藝術等類, 一律削
價清貨。
字畫鏡架及文房四寶
也同時八折大減價。

PH: 254-2218

汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00 起

特價游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元
清潤甜品 錦綉炒飯 清蒸海上鮮 豉汁蒸雙象 玉皇雙象 鴨皇拔包 北菇片皮鴨 當紅皮鴨 薑蔥龍蝦 薑蔥龍蝦 薑蔥龍蝦 薑蔥龍蝦

特價游水海鮮

七天營業: 上午十時半至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角
E. BROADWAY & QUEBEC
電話: 873-1711

教授插花班
商標插花班
課用插花班
技木插花班
末及日班
電話: 黎太

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下, 活活百貨公司對面
香港 來回 大特價 798 元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆ 狄斯尼樂園飛機團319元起 巴士團439元起
☆ 台灣環島八日遊425元起另加機票
☆ 星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆ 環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理: 出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

華安國貨公司春季清貨大平賣

223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531

旋轉摺椅 11.50	摺椅行李車 18.00	女棉背心 11.00
人造革摺椅 16.00	中國香烟 20.00	真絲棉波 89.00
圓方檯 75.00	龍泉寶劍 150.00	珠拖鞋 2/9.99
圓檯 65.00	液體香皂 1.49	工夫鞋 2/11.00
方檯 55.00	人參潤膚棍 3.99	女布鞋 4.95
咖啡檯 35.00	扇牌麵粉 2/1.00	運動鞋 4.95
康樂棋檯 60.00	女棉衣 13.00	

成藥、時鐘、暖壺、暖杯、飯壺、食品九折, 電動玩具五折, 中國風畫冊, 廚房用具八五折, 信紙、活頁部、活頁紙、竹織、文化衫買二送一, 到二月底止, 特價品除外。

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

專做外牆
膠質鋁窗
露台蓋
屋頂水
油漆
百葉窗
葉窗

建安建築公司
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程
VINYL SIDING 陽台車房
代辦政府五千元維修補助
TEL: 255-6962 876-1251

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 324-1486
PAGE NO. 680-7016

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價內外土舊
格相裝油工翻
宜修漆程格新

彭鴻記裝飾
電話: 874-6915
電工土室裝承
作庫內修建
妥間設油新
當格計漆屋

緻新建築公司
電話: 874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

植楓建築公司
Z. MAPLE CONTRACTING LTD.
電話: 872-7381 873-1995
油漆屋車土柏商廣
漆電頂房庫文業建
安裝水露開住樓改
講修潤台格宅面建 免費估價

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小車內房
君作小土庫外屋
滿細工程間陽油
意緻修格台漆建
日: 255-8394 晚: 254-2764

永成裝修
免費估價
估價油新
價油新
價油新

楊氏建築裝修
工砌瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油開
廉石面潤漆格
電話: 430-1089

榮昌裝修公司
工舊柏欄瓦水油土
精屋文櫃仔喉漆泥庫
廉翻膠裝水更漆舖開
價新理節潤換磚路格
電話: 874-8043 (24小時服務)

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達良
電話: 291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇、新舊裝修。
▲ 承接建屋工程。每平方尺由 \$32.00 起
▲ 加建及裝修。土庫套房、敞開的汽車間
▲ 三房、磚瓦等。所有其他附帶建築工作
▲ 新商業樓宇、舖面、固定裝置。
▲ 餐廳、雜貨店、裝修。
▲ 拓文、防火設備。改良至符合卑詩規定。
▲ 烟火警報系統、防火門、隔火設備等。
▲ 火災後復原工程、保險。
免費估價

美觀
(公司) 430-4552
(住家) 325-9541
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

大眾水電冷氣修理
1327 S.E. MARINE DR.
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、
安裝水喉、大業價錢特別平、免
費估價有售雪櫃、電爐平價出
包用。免費執送。321-2050
夜 251-4698

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電
火、暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS. 438-1237)

潘健三行工程
KEN ENG CONSTRUCTION CO.
Painting, Partitions & Alteration
廚房內外土水大價
房仔屋外水電小價
水改油工開裝工特
所價廉潔格修程平
電話: 872-5877 or 876-4594

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃維修 製雪機
洗滌機 滾筒
乾衣機 微波爐
電話: 321-4482 24小時服務

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電鋪瓷外庫屋店
估工通裝油開間修裝
價價修漆程格新

專門起屋
中興建築工程公司
專門承建新屋、兼開新屋土庫
全部鬼佬技師、保證材料上乘
政府合法牌照、起貨快捷妥當
一參加我們的量度計劃, 可獲節省二萬元
電話: 255-9147

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO. 9-7315 MEADOW AVE.
SOUTH BURNABY B.C.

中共高幹子弟的「五次浪潮」

碧山

中國內地近來流行一個新名詞，叫做「高幹子弟」。

高幹子弟的「五次浪潮」，其意義是指，自六十年代以來，在五年歷史時期內，中共的高幹子弟，都千方百計利用各種關係，搶先佔領了改革開放的各種機會，這些高幹子弟的所作所為，令人側目，引起廣泛的不滿。

大陸有些高幹子弟的「第一次浪潮」，是發生在六十年代末期的「大躍進」運動中。當時一些高幹子弟，利用其父輩的權力，搶先佔領了各種機會，使他們在「大躍進」運動中，獲得了巨大的財富。

第二次浪潮，是發生在七十年代末期的「改革開放」運動中。當時一些高幹子弟，利用其父輩的權力，搶先佔領了各種機會，使他們在「改革開放」運動中，獲得了巨大的財富。

第三次浪潮，是發生在八十年代初的「經濟改革」運動中。當時一些高幹子弟，利用其父輩的權力，搶先佔領了各種機會，使他們在「經濟改革」運動中，獲得了巨大的財富。

第四次浪潮，是發生在八十年代中期的「對外開放」運動中。當時一些高幹子弟，利用其父輩的權力，搶先佔領了各種機會，使他們在「對外開放」運動中，獲得了巨大的財富。

第五次浪潮，是發生在八十年代末期的「改革開放」運動中。當時一些高幹子弟，利用其父輩的權力，搶先佔領了各種機會，使他們在「改革開放」運動中，獲得了巨大的財富。

澳門問題談判九月響鑼

江濱

關於澳門前途談判，最早也將在九月份開始。

據悉，葡萄牙政府已決定在九月份開始與中國政府進行談判。談判的內容包括澳門的政權移交、經濟發展、社會福利等問題。

中國政府對葡萄牙政府的這一決定表示歡迎，並表示將與葡萄牙政府進行平等、互利的談判。

談判的具體時間和地點尚未確定。預計談判將在九月份開始，並持續數月。

放開對外港京南

有港京名列第四。

據悉，南京港的對外開放，將使南京成為中國內河港口中，對外開放程度最高的港口之一。

南京港的對外開放，將使南京成為中國內河港口中，對外開放程度最高的港口之一。

數生學留的國中在國外

據北京消息，中國留學生人數在過去幾年來，一直呈上升趨勢。

據悉，中國留學生的人數在過去幾年來，一直呈上升趨勢。這反映了中國教育事業的進步和國際化程度的提高。

白小

據北京消息，中國留學生人數在過去幾年來，一直呈上升趨勢。

據悉，中國留學生的人數在過去幾年來，一直呈上升趨勢。這反映了中國教育事業的進步和國際化程度的提高。

廣興肉食公司

KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

自設大農場 肉食日日鮮
鮮肉 燒烤 八五折酬賓

台灣頂大草蓀	每罐 1.39
白兔牌四川榨菜	每罐 59¢
日本麻油	每樽 1.39
清補涼	每包 79¢
草蓀老抽	每罐 2.69

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業 九時至六時

承接馳名金豬
市場 平價 燒烤

特設燒臘快餐

專營: 燒臘肉、鮮雞鴨、馳名臘味、新接金豬、承辦快餐、燒式滷味、各式酒米

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
TEL: 251-1616
中文: 254-1033

修理: 大小凍房
安裝設計: 空氣調節
各式暖氣、制雪機、日夜暖氣、煤氣暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

北京中國旅行社批發部

華安旅遊服務社
1986年中國旅遊觀光團

出發日期	入中國日期	遊覽城市	中國行程	費用
3月28日	4月1日	廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州	19天	\$2795.00
5月6日	5月10日	廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、揚州、鎮江、南京、北京、廣州	18天	\$2750.00
8月3日	8月7日	廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州	11天	\$2595.00
9月1日	9月5日	廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$2795.00
9月3日	9月7日	廣州、北京、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天	\$3095.00
9月18日	9月22日	廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、煙台、青島、北京、廣州	22天	\$2895.00
10月14日	10月18日	廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州	18天	\$2895.00
10月19日	10月23日	廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州	21天	\$2850.00

1986年美加華裔青年學生夏令營
6月29日至8月7日。詳情請來電查詢
報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,
223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6
電話: (604) 681-8531

命相館

ANCIENT CHINESE SECRETS
219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活活橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際

凡頭三名持本廣告
到訪者免費氣色。
於每日中午至一時間
先期者得。

七日會客
12:00 - 5:00 pm

陳學明公證人事務所

SUSANNA CHAN GORDON,
NOTARY PUBLIC

專辦房屋、生意、買賣手續。
房地產按揭、投標書、宣誓書。
遺囑、合法更改姓名、及領取護照等手續。歡迎查詢。

辦公時間: 星期一至五。上午九時至下午五時。其他時間可預約 #201-88 E. PENDER
即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

命相館

219 Abbott St. Vancouver, B.C. Phone: 687-8668
(煤氣鎮) 即市中心活活活橫街

正宗中國民間命相藝術
陰陽卜易風水掌紋氣色

THE GENUINE CHINESE PALM READING
享譽國際

凡頭三名持本廣告
到訪者免費氣色。
於每日中午至一時間
先期者得。

七日會客
12:00 - 5:00 pm

唐人街商業中心

專辦房屋、生意、買賣手續。
房地產按揭、投標書、宣誓書。
遺囑、合法更改姓名、及領取護照等手續。歡迎查詢。

辦公時間: 星期一至五。上午九時至下午五時。其他時間可預約 #201-88 E. PENDER
即道明銀行樓上 TEL: 684-8891

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街 239 號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街 100 號 (有寬大停車場)

慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市

好景牌 50 磅庄 美國加州上等苗米
原價 \$17.99 特價祇售 \$12.99

MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING

專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲頻、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。
免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
柏文護理
電話：
二五五-六四九七
六六七-九〇二

劉富
承接裝修
油漆工程
土木建築
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九-四三八九

楠記
水電工程
土庫廚房
裝修間格
浴室廁所
大小工程
免費估價
四〇〇-二二八

星光建築公司
STARLIGHT CONSTRUCTION LTD.
承接
住宅、商業、寫字樓、工廠、新舊建築、翻修、大小工程

請乾爐修
九七電洗頭理
六四衣機火水喉
洽九機火水喉

剪草園藝
剪草、倒樹、清理垃圾
電話：
876-1308
251-3089

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688
信用卓著·經驗豐富

李兆梅
滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LIMITED
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貨
投資好機會
非沙柏文、柏文、均、千元、價廉、

二月新盤
▲高貴林區 CONO LAKE 奧
▲西區街角兩層商業樓、租
▲東區大馬路 SLOAN 街角中
▲東區百老匯街近士老近、一
▲西區17街近劍利街、兩層兩
▲東區西區、住宅區、白人
▲列治文區、兩層房柏文、附
▲東區大馬路、十年新兩層商
▲東區大馬路、十年新兩層商
▲東區大馬路、十年新兩層商
▲東區大馬路、十年新兩層商

李兆梅
▲烈治文區東區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房

陳禮賢
▲烈治文區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房
▲高貴林區、兩層兩房

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-9045

金城實業燕梳公司
四三四三一七七
黃振樺 住宅 八七二四九六六
三年新屋
近女皇公園上下共四
睡房，浴室兩套，壁
爐兩個，存車房，街角
及巴士，價十二萬餘
詳情請電洽。

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD
電話: 325-5633
黃玉清 HEDDY WONG
住家: 526-1406
傳呼機: 680-7338

劉穎茵 AMY LAU
住家: 421-8178
直接傳呼機: 299-5264
7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211
程徐慧珊 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

ROYAL LEPAGE
MARION MAN 鄭萬方英
Residential Real Estate Services
4415 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1
Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3278

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24 HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家: 733-0103

ROYAL LEPAGE
馬偉俊 DONALD MAH
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
直接中文傳呼: 735-4292

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司: 434-1431
住家: 291-2021
▲本那比近希士庭街高尚住宅區。
二年新。共有三層。每層1,400
方呎。二層各有三房及廚房。另
加土庫完成。屋後向南。頂樓及
樓下均有美麗景色。四套全廁。
二廚。八睡房。雙車房。屋前花
園特別設計。無須剪草。屋主可
巧慮換屋。現減售十八萬九千元。
▲列治文特大靚屋。數年新佔地二萬平方呎。實
用面積六千九百平方呎。包括室內9呎吹泳池
池。熱水旋渦池。蒸氣浴。音響設備。防潮設
備。地下熱能放射設備。多處各自溫度控
三熱水爐。特大家庭室及飯廳。款款自採均宜
花園有美景。鄰近市中心。鬧中取靜。要價
三十四萬九千。僅此地價已值此數。因已轉租
文地。

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE
鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575
▲華埠商店出讓。在福街夾奇化街
旺舖。七百五十平方呎出讓。
▲雜貨店。每日生意五百五十元。
投資移民好消息:
ZIPPY PRINT 印刷總公司
下之印刷分號出讓:
在 DOWN TOWN 商業中心區。一
切現代設備。取價十一萬五千元
不。需有印刷經驗。總公司負責
訓練及指導經營。現在已有相當
固定客戶。馬上便有入息。歡迎
查詢。
SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and INSURANCE
PROPERTY MANAGEMENT
任黃秀英
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業 投資
汽車房產 燕梳
各行生意 保險

實事實業燕梳公司



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33X114·有陽台·JOYCE 夾29街·開價十一萬餘。



▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE 地大·開價十七萬餘·非常抵買。



三年新石屎樓·三舖位 七組相文 3611 WINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石屎大廈出賣 18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石屎 樓商業樓宇·四年新 25x122 現有 三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房 地 33x107 近界限 街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有 固定客戶合約·年入 七萬七千餘·舖位約 3,500 呎·長批· 可分租·業主急賣。



▲西區豪華13年屋·過三千 呎兩層·近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房·名 貴材料·一手業主·開價 三十三萬餘。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
梁寶琴 公司電話: 435-1471 請預約參觀
 住家電話: 263-4949
CHRISTINE LEUNG
 PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.



▲1934 TRIUMPH 全翻新 14組相文·月收近 四千元 開價34萬· 有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九·兩 房一廳·土庫完成 兩房一廳·地大33 X 138。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·復層式·土庫完成 81x122· 15年新·保養一流· 新地毯·三廁所·兩 火爐。



▲兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16街 全部翻新·開價九萬 餘·有按揭提供·月 收九百。



▲豪華全新靚屋·紅瓦面· 意大利式·有風景·價十 七萬餘·逢週末開放 2至 4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲兩房一廳·27年屋·兩 房一廳·土庫完成二 房一廳過千呎·無後 巷·33X140月收 \$825元。



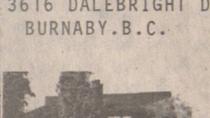
▲19年新三房一廳·土庫完成 高·光猛·兩火爐·業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利亞夾32街·開價十一 萬餘。



▲3131 E. 28 近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳· 土庫完成兩房一廳·月收 租九百元·地 33x117



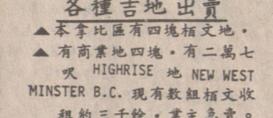
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保 養一流·有火爐· 開價八萬餘。



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫· 約千四呎·保養一流 開價十萬餘。



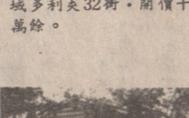
▲7795 THORNHILL, DR. VAN. B.C. FRASERVIEW 地區·近城 多利亞夾61街·超級翻新加 大靚屋保養一流正層二房 一廳1270平方呎土庫一房 廳地大風景好開價十二萬餘



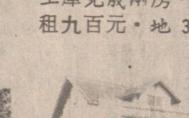
▲各種吉地出賣
 ▲本拿比區有四塊相文地·
 ▲有商業地四塊·有二萬七 呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組相文收 租約三千餘·業主急賣。



▲74 座位·實用面積三千 五百呎·14個車位·乃屋夾 一街·有酒吧·各種新式 廚房設備·特大廚房·開 業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳1200 呎·保養好·開價七 萬餘。



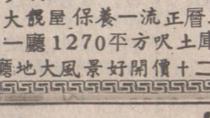
▲三組入息屋·七房一 廳·另兩組一房一廳 月收約一千·49X 112全翻新西班牙式 靚屋·開價十二萬餘



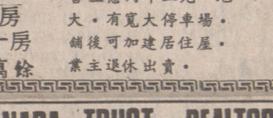
▲二房一廳·有土庫· 標準地·有風景· CAPITAL HILL 七萬餘· 125 S. SEA AVE. BURNABY B.C.



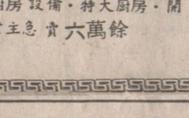
▲兩房兩廳一廳·六街近菲沙 有風景·二樓八拾餘呎·叫價只 六萬二千餘。



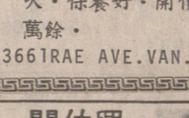
▲39 W 42 街近 KERRING 商場·有四睡房和家 庭室·設計新穎·叫價廿二萬九 千餘。



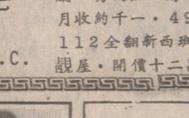
▲西老酒樓 SHAO DELI 或西餐廳·容易管理 每年生意60萬·好機會



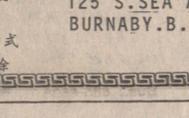
▲生意
 西老酒樓 SHAO DELI 或西餐廳·容易管理 每年生意60萬·好機會



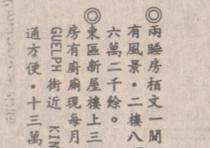
▲近華埠工業樓·十二年新·水電 建築·有大型水櫃·每年收入四 萬餘·叫價四十三萬五。



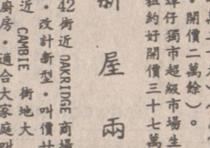
▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌· 長批·合做中西菜價四萬元急售



▲近唐人街·收租屋·三伙可改為 四伙·入息好·急售九萬元。



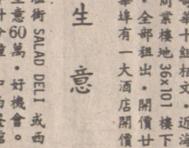
▲兩房兩廳一廳·六街近菲沙 有風景·二樓八拾餘呎·叫價只 六萬二千餘。



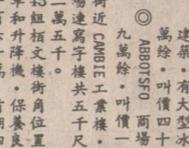
▲39 W 42 街近 KERRING 商場·有四睡房和家 庭室·設計新穎·叫價廿二萬九 千餘。



▲生意
 西老酒樓 SHAO DELI 或西餐廳·容易管理 每年生意60萬·好機會



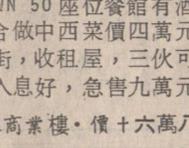
▲近華埠工業樓·十二年新·水電 建築·有大型水櫃·每年收入四 萬餘·叫價四十三萬五。



▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌· 長批·合做中西菜價四萬元急售



▲近唐人街·收租屋·三伙可改為 四伙·入息好·急售九萬元。



▲單層石屎商業樓·價十六萬八。



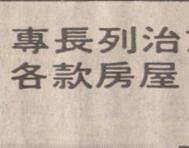
▲兩房兩廳一廳·六街近菲沙 有風景·二樓八拾餘呎·叫價只 六萬二千餘。



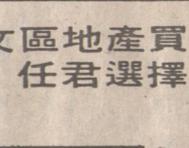
▲39 W 42 街近 KERRING 商場·有四睡房和家 庭室·設計新穎·叫價廿二萬九 千餘。



▲生意
 西老酒樓 SHAO DELI 或西餐廳·容易管理 每年生意60萬·好機會



▲近華埠工業樓·十二年新·水電 建築·有大型水櫃·每年收入四 萬餘·叫價四十三萬五。



▲DOWNTOWN 50 座位餐館有酒牌· 長批·合做中西菜價四萬元急售



▲近唐人街·收租屋·三伙可改為 四伙·入息好·急售九萬元。



▲單層石屎商業樓·價十六萬八。



▲列治文區可步行至觀 音寺·四千多呎超級 豪華型別墅式·七房 四浴室五年新屋·地大 向南·設備齊全·保 養一流·全屋石地大 客廳及飯廳·樓底高 十呎·英倫柚木樓梯 等·只售廿三萬九千 許太 274-9797



▲列治文四大房新屋 地點好·設備佳·雙 車房·游泳池·天窗 ·酒吧·舒適美觀· 開價十九萬四千八百 物有所值· 許太 274-9797



▲新盤 泗哥華五十五夾域多利街 23年屋·保養好·33X1 0 8地·向南·樓上三大 房·樓下兩房一大廳一大 廚房·兩美觀火爐·每層 面積約二千·實價十二萬 八千·許太 274-9797



▲列治文中心三房新屋 2349呎·實用美觀大廚 房·書房·酒吧·天窗 ·光猛日光房對正公園 ·叫價十七萬九千 陳太 277-3677



▲列治文區好風景好保 養三房柏文·實用面 積一千二百呎·主人 房有半廁·游泳池· 桑拿浴·幽靜地區· 廉價六萬八千· 許太 274-9797



▲列治文區第五馬路近 BLUNDELL 地大 100X 433 適合設溫室等用途 1500 呎三房兩廳·價 十二萬三千八百呎· 許太 274-9797



▲溫哥華東區好入息好屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每 邊面積近二千呎好住宅·年入息二萬五千 多·自住或投資·價廿三萬八千。

唐記建築裝修
Tong's Construction
 Peter Tong (327-1895)
 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
 土庫間格 水電工程 自動車門
 內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
 電話: 251-6248
 各改油屋水磚水廚牆政
 項建漆頂喉石泥廁身府
 裝加粉瓦修砌路磁批牌
 修建刷仔理結面磚盪照

朱氏裝修
 電話: 433-9784
 政府土大免
 修庫小費
 照建開估
 照建格價
 另有長期合約
 修理小型相文

中明
 油漆裝修大小工程
 土庫間格屋頂補漏
 免費估價
 電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 免圍水士設裝承
 費牆電庫計修建
 估磚工間圖油
 價花程格則漆屋

電話: 二五五-六四九七
 傳呼機: 六六七-九〇二二
 JOHNSON
 住家電話: 46
 住家傳呼: 66
 ▲東區百老匯
 四睡房·土
 出租·租價
 週來開收。
 ▲西區17街近
 驗房舊屋·
 流·取價十
 ▲蘇西區·
 主·自建
 地大·年
 另五千。
 ▲列治文區
 近商業中
 境幽雅·
 老退休。
 ▲八列治文區
 新·取價八萬七。
 三房廳·內外更
 ANNA CHE
 ▲近唐人街新屋 14 萬

日航全面檢查五架七四七客機 每機有八十處裂痕 將發表檢查結果詳情

【東京二十日電】日本航空公司（日航）二十日發表報告，指其五架七四七客機，每架機身有八十處裂痕。日航表示，這五架客機，是於去年八月間，在飛往東京途中，發現機身有裂痕。日航隨即對這五架客機，進行了全面的檢查。報告指出，這五架客機，分別是：JA8039、JA8040、JA8041、JA8042及JA8043。報告指出，這五架客機，每架機身有八十處裂痕。日航表示，這五架客機，是於去年八月間，在飛往東京途中，發現機身有裂痕。日航隨即對這五架客機，進行了全面的檢查。報告指出，這五架客機，分別是：JA8039、JA8040、JA8041、JA8042及JA8043。

瑞典商界爆醜聞 菲曼達總經理將辭職

【斯德哥爾摩二十日電】瑞典商界爆醜聞，菲曼達（Firma）總經理將辭職。菲曼達是一家瑞典的製造商，其總經理菲曼達（Firma）因涉及一宗醜聞，將於下月辭職。據悉，菲曼達在過去幾年，一直與瑞典政府保持密切關係。菲曼達在過去幾年，一直與瑞典政府保持密切關係。菲曼達在過去幾年，一直與瑞典政府保持密切關係。

三名小童偷南瓜 被農場管理槍殺



莊臣公司主席

【紐約二十日電】三名小童偷南瓜，被農場管理槍殺。這三名小童，是在紐約州的一個農場偷南瓜時，被農場管理槍殺。警方表示，這三名小童，是在偷南瓜時，被農場管理槍殺。警方表示，這三名小童，是在偷南瓜時，被農場管理槍殺。

荷蘭議員多贊成 仁慈死亡合法化

【阿姆斯特丹二十日電】荷蘭議會二十日通過一項決議，贊成仁慈死亡合法化。這項決議，是由荷蘭議會的一項決議，贊成仁慈死亡合法化。這項決議，是由荷蘭議會的一項決議，贊成仁慈死亡合法化。

印尼空軍部機師 有些太胖要減肥

【雅加達二十日電】印尼空軍部機師，有些太胖要減肥。印尼空軍部機師，有些太胖要減肥。印尼空軍部機師，有些太胖要減肥。

埃及古墓 發現古埃及木乃伊

【開羅二十日電】埃及考古學家在開羅發現古埃及木乃伊。這項發現，是在開羅的一處古墓中發現的。這項發現，是在開羅的一處古墓中發現的。

澳洲神祕命案 一家六口渴死

【悉尼二十日電】澳洲發生一宗神祕命案，一家六口渴死。這宗命案，是在悉尼發生的一宗神祕命案。這宗命案，是在悉尼發生的一宗神祕命案。



澳洲神祕命案，一家六口渴死。這宗命案，是在悉尼發生的一宗神祕命案。這宗命案，是在悉尼發生的一宗神祕命案。

女妓國美 稅房開納

【華盛頓二十日電】一名美國妓女，在稅房開納。這名妓女，是在華盛頓的一處稅房開納。這名妓女，是在華盛頓的一處稅房開納。

廣告傳巷聞 街知巷曉

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH, VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
價格公道
保證滿意

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝肉、牛奶、蒸氣櫃。
日夜服務，免費估價。
電話：298-1431 朱先生

多途電器
DORTO ELECTRIC
日 876-1133
夜 985-0948

修理電機
洗衣乾衣機
安裝商業電器
政府牌電照

**謀生 老邁
病痛 死亡**

這些事你想及不想
通，避又避不開
你願與我們交朋
友以分擔憂嗎？
請電：八七六一
三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER, B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.

專科修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷庫
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-9301 粵語 251-9301
電話：英語 255-4821 粵語 255-4821

永興裝修公司

油漆傢俬
水喉電器
大小工程
無任歡迎

電話：四三三一—一九二二

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50
不銹鋼仔水升，原價\$146，現售\$89.50
多款彩色浴缸平價出售
不同顏色掛牆式洗面盆\$32.50
另多款彩色掛牆式水喉，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

代理：冰凍肉、魚、蝦、蟹、海鮮、中西什貨
新運到：冷凍包點、上海雲吞、上海餛飩、上海小籠包、上海生煎包、上海鍋貼、上海春卷、上海餛飩、上海生煎包、上海鍋貼、上海春卷、上海餛飩、上海生煎包、上海鍋貼、上海春卷

地址：五三五哥亞街
電話：六八九七三二四

煤氣工程

持有政府牌照
專門修理及安裝
煤氣工程、換水
喉等工程，換水
喉等工程，換水
喉等工程，換水

電話：939-8275 鮑洽
上門估價，免費

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
曹振興
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

BING PLUMBING
炳記 HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
428 Salisbury DR. Van. 電話 254-4935

接駁政府大渠
安裝砂井
地下水管
修理土庫漏水 電動通渠
SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

快捷冷氣工程公司

專科承接修理，大小商
業冷庫、煤氣喉、急凍
房、大小冷庫、肉店、食店
櫃、電氣喉、火喉、政府牌照

馬君寬
三二二一五（英語）
三二二一七（粵語）

宏海裝修

商店住宅
車房土庫
新建修補
長期保養
精修瓦面
精修瓦面
精修瓦面

電話：291-9861

李華電器修理

雪櫃冰箱
洗衣機
乾衣機
電爐電器
政府牌照
上門服務
收費低廉

電話：876-0278
251-4279

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商店同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

特價臘味
特製臘味
特製臘味
特製臘味

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEMEE"

精工全色印刷
各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件
兼營生產大小包裝咭盒、餅盒
成衣墊紙 鞋頭墊紙 咭紙製品

代理 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片
價錢相宜 手工精細 交貨迅速 用料優良

大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛名名牌：
AA牌嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花籃牌 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾成脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**廣告傳巷聞
街知巷曉**

藝華廣告公司 全面廣告服務 669-3711

業務包括：
書畫、日曆編繪
報刊廣告設計
商業、沙龍攝影
設計海報、傳單、
婚禮、社團外影
文件、名片、商標
公司年報編印

Pender West Advertising Inc. 669-3711
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

虎

NORM
住宅：734-

點解要
△首期八千，月
好過買柏文
屋，十分鐘
近地鐵東區
買即住，部
大房，合小
INNER CIRCLE

△項區一、五、三
位乃區，城多
三睡房，土庫
換屋之計，請
來電聯絡，地
無異務

阮廷榮
十九萬餘。
旺區大果舖租
詳情請來電詢
十五年新八組
15萬按揭可
現款交易歡迎
隨時來電指

▲實力在內
▲建屋師高價
▲服務週到，保
▲現款交易歡迎
▲隨時來電指

意大利黑手黨

最大頭目落網

【本報訊】意大利黑手黨最大頭目卡爾法羅尼，在逃匿多時的意大利黑手黨最大頭目卡爾法羅尼，在逃匿多時的意大利黑手黨最大頭目卡爾法羅尼，在逃匿多時的意大利黑手黨最大頭目卡爾法羅尼...

卡爾法羅尼今年六十二歲，是包括所有黑手黨各大家族的在內的十二名委員會的最高頭目。他是從西西里島向美國販運毒品的最早策劃人。

波蘇發展經濟關係

強調發展經濟關係

【本報訊】波蘭總理科爾斯基，在訪問蘇聯期間，與蘇聯總理契爾年科會談，雙方就發展兩國經濟關係問題，達成多項協議。

蘇在亞洲部署導彈

零點方案應包括

【本報訊】蘇聯總理契爾年科，在訪問波蘭期間，與波蘭總理科爾斯基會談，雙方就發展兩國經濟關係問題，達成多項協議。

家人無法籌足贖金

紐約華裔女生

【本報訊】美國紐約華裔女生，在紐約被綁架，其家人無法籌足贖金，警方正對此案進行調查。

慘被綁匪殺死

紐約華裔女生

【本報訊】美國紐約華裔女生，在紐約被綁架，其家人無法籌足贖金，警方正對此案進行調查。

日本暫停

援助菲國

【本報訊】日本政府，因菲律賓局勢不穩定，決定暫停對菲國的援助。

香港現有人口

達五百四十萬

【本報訊】根據香港政府統計局發表的數字，截至一九八五年十二月三十一日，香港現有人口達五百四十萬。

間獲悉，最後決定讓太空梭「挑戰者」號一發射升空的太空總署，對太空梭計劃主管西、摩爾，亦感不安。

【本報訊】波蘭總理科爾斯基，在訪問蘇聯期間，與蘇聯總理契爾年科會談，雙方就發展兩國經濟關係問題，達成多項協議。

【本報訊】蘇聯總理契爾年科，在訪問波蘭期間，與波蘭總理科爾斯基會談，雙方就發展兩國經濟關係問題，達成多項協議。

【本報訊】美國紐約華裔女生，在紐約被綁架，其家人無法籌足贖金，警方正對此案進行調查。

【本報訊】日本政府，因菲律賓局勢不穩定，決定暫停對菲國的援助。

【本報訊】根據香港政府統計局發表的數字，截至一九八五年十二月三十一日，香港現有人口達五百四十萬。

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話：682-1514

酬賓席 \$79.00 (足十位用)

美蔥焗龍蝦 香芋炸鴨 (或火鴨)
清蒸游水石斑 冬菇燻鰻魚
椒鹽焗大蝦 花蟹扒嫩牛展湯
玉蘭炒片 玉蘭炒片
正宗鹽焗雞 (或三絲雪耳湯)

足料各種臘味係仔飯
大係 \$7.85 (足兩位用)
小係 \$4.25

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant
仙樓 海鮮酒家

天天茶市一律八折

奉送抽獎券壹張

凡惠顧晚飯

來回香港機票一張

來回夏威夷機票壹張

CPAIR CATHAY PACIFIC

八仙樓名貴酒席壹圓

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛沙街3560號電話：872-2644

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譙會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148

北園大拼盤 奶油焗龍蝦 蟹肉片皮鴨 北京片皮鴨 鴨片鮮魷包 玉蘭炒鮮魷 串燒雞扒 當紅炸子雞 清蒸游水斑 鮮合時炒品

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$328.00

雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

鮮龍蝦大沙律 瓜大熱炒 金銀鮮魷 雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

特價酬賓席 \$128.00

雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

特價酬賓席 \$148.00

雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

小杭公海鮮酒家 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址：溫哥華北街3106號 (夾15街) 3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業 筵開卅餘 日日茶市 巧製點心 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳恩師師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時 (七天營業)

海王閣

港廚主理 新派粵菜
名菜美點 與眾不同
撚手小菜 日日創新
人事作風 依舊增強

特價酬賓席 \$39.50

雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

特價酬賓席 \$128 (足十位用)

雙龍蝦 紅燒乳鴿 薑蔥玉子蝦 蒜子炒鮮魷 冰花焗游水斑 四式美點

三月六日舉行 歌唱餐舞會

每位 23.00 元

敬請從速購買定座

七日營業 星期日至午夜十二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
(前後有寬大免費停車場) TEL: 682-1388

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828

天天茶市 中午快餐 生猛海鮮

精美小菜 壽筵喜酌 豐儉隨意

蟹寒火鍋 特價 \$128

大 (6-8位) \$52.00
中 (4-6位) \$38.00
細 (2-3位) \$27.00

合時生果 特價 \$41.95

合時生果 特價 \$31.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 逢星期三休息

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant
溫哥華士丹利街363號
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

用純植物原料，保證不含動物脂肪

火腩素鴨 馳名燒鵝

各式滷味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

代填個人入息稅 即日現金退回

PERSONAL TAX SERVICES EAST CASH REFUNDS SAME DAY

FREE TAX RETURN PREPARATION FOR ALL REFUNDS PURCHASED.

Offer good only with copy of this Ad limit one per return.

憑此告白 減收伍元

什項

誠徵女友 某君四十餘歲 失婚誠徵三十至五十歲女士

煙女徵婚 煙女十九歲高中畢業 現任廣州會計

誠徵男友 健康誠實 誠徵者近五十五歲

傢俬出讓 有收銀機、電器、床頭櫃、文件櫃

汽車平讓 80年佳士拿自動車 V411萬里

買賣物業 本人現欲購買地及屋宇

賣屋請找 漆家宗服務誠實 漆家宗服務誠實

自賣屋者 我們在八五年間共 買賣60餘間屋

列治文靚屋 五年屋，保養如新，四睡房，2+1浴室

出賣 5566 旺街士多連實業 業目前前舖後居

柏文出賣 東區16個保養好地 位於每年收入六萬

特別介紹 近近京士威上下完 成上三房土庫宗室

西區新屋 全新五房兩廁家庭 室有桑拿浴室

屋主自賣 星期日下午二至六 時開放 5058 ST.

16年新存屋出售 1151 E. 12th 各有兩睡房33呎

七萬四千 四房土庫一萬四 三層新屋十四萬

酒樓出讓 西區專業大酒樓 設備完善高層大方

投資良機 快將製造一種在快餐工業 正投資

咖啡舖出讓 位於新街中心 有 新開張咖啡舖

餐館出讓 沙省埠，獨有市 餐館，實業生意

士多出讓 沙省埠，獨有市 餐館，實業生意

北本拿比 N. BURNABY 新購物中心出租

下列旺舖出租 交通方便 零售店舖

士多出讓 沙省埠，獨有市 餐館，實業生意

好消息！ 先到先得！ DENMAN ST. 1037 號，近英吉

新屋出讓 二房一廳，廚廁齊 備，近巴士站

新屋出讓 三房一廳，各樣齊 備，交通方便

新屋出讓 三房一廳，各樣齊 備，交通方便

新屋出讓 三房一廳，各樣齊 備，交通方便

新屋出讓 三房一廳，各樣齊 備，交通方便

代東

本公司訂於一九八六年三月九日(星期日)下午一時在禮堂舉行成立廿四週年紀念典禮...

伍胥山公所春宴代東

本公所訂於本年三月二日(星期日)下午六時假座漢宮酒樓(987 GRANVILLE)舉行春節聯歡宴會...

太空人生活的奇聞

日前，美國太空穿梭機「挑戰者號」在美國第二十五次穿梭機升空之際...

源源運到，大量供應

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

中國各埠有頭等海鮮，大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾...

歡迎遠近採購 寄貨快捷

誠聘 SALESMAN

本公司誠徵一位有經驗及才幹工商業投資實業買賣地產經紀...



請木工

名：某級成裝修工一名，有裝修經驗...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

Canada Trust Realtor

恭賀新禧

閣下有意賣出物業 請電：438-8161



謝煜贊 DON QUAN

本公司溫哥華東部分行 樂於恭祝謝煜贊 DON QUAN 先生於一九八五年之成就...

- #1 SOLD 7528 MARY BEY #2 SOLD 820 GARDEN DR. VAN. #3 SOLD 210 E. 16TH AVE. VAN. #4 SOLD 2437 DUNDAS AV. #5 SOLD 1938 FERNDAL E. VAN. #6 SOLD 305-750 E. 7TH AVE. VAN. #7 SOLD 8282 BURNLAKE BBY. #8 SOLD 4707 QUEBEC VAN. #9 SOLD 206-5450 EMPRIE BBY. #10 SOLD 140 E. 41ST AVE. VAN. #11 SOLD 7575 BORDEN VAN. #12 SOLD 6185 BATTISON VAN. #13 SOLD 3475 ANZIO VAN. #14 SOLD 3586 HAIDA VAN. #15 SOLD 238 E. 47TH AVE. VAN. #16 SOLD 2873 E. 45TH AVE. VAN. #17 SOLD 856 W.16TH AVE. VAN. #18 SOLD 5315 IYAAR BBY. #19 SOLD 704 ROBINSON COQUITLAM. #20 SOLD 5750 BOOTH BBY. #21 SOLD 2447 E27TH AVE. VAN. #22 SOLD 3160 GRANDEVAU VAN. #23 SOLD 193 WHEATSTOCK VAN. #24 SOLD 4361 VICTORY BBY. #25 SOLD 5332 DOMINION BBY. #26 SOLD 5260 CHETWYND RICHMOND. #27 SOLD 832 E.21ST AVE. VAN. #28 SOLD 3370 FRASER ST. VAN. #29 SOLD 4666 REID VAN. #30 SOLD 2786 E. 47TH VAN. VAN. AVE. #31 SOLD 165 E48TH AVE. VAN. #32 SOLD 2878 E.43RD AVE. VAN. #33 SOLD #201-330 E. 7TH AVE. #34 SOLD 5330 ASH ST. #35 SOLD 4248 TRIUMPH #36 SOLD 383 E. 63RD AVE. #37 SOLD 4949 PAYNE ST. #38 SOLD 3083 W. BROADWAY. #39 SOLD 2596 E. 41ST AVE. #40 SOLD 7515 GREENWOOD #41 SOLD 782 UNION ST. #42 SOLD 2078 E. 19TH AVE. #43 SOLD 2555 E. 1ST AVE. #44 SOLD 3072 E. 24TH ST. #45 SOLD 5307 CLARENDEEN #46 SOLD 7569 JASPER CRES #47 SOLD 1347 W. 71ST AVE. #48 SOLD 394. 42ND AVE. #49 SOLD 210 E. 16TH AVE. VAN. #50 SOLD 640 N. SLOCAN #51 SOLD 2335 BONNYVALE #52 SOLD 12286 GREENLAND #53 SOLD 7515 GREENWOOD #54 SOLD 3026 EUCALID 以上係由謝煜贊先生在1985年所代售出物業

請裁剪 (CUTTER)

運動衣製衣廠。需有些經驗。略懂英語。英語電：251-5958

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

請請人

名：有經驗之廚師一名，有意者請親臨...

哀謝

先嚴吳君吳玉英廣東中山縣蓬石鄉人痛於一九八六年二月五日(星期三)晚上十時四十分壽終...

防盜

供應家庭及工商 各界下列產品：防盜花窗、大小鐵閘、花閘欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊...

BEAUTIFUL BODYSAGE

閣下必熱愛溫埠新創之巴黎宮。男仕最佳消遣會所。有漂亮的按摩人員服務。收費相宜。426 HOMER ST 預約電話：LAURA 688-3063

本報廣告

效力宏大 恕不稱呼 折原原諒

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話：253-4706 24小時服務

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B. C. (近唐人街) 往嚮世外甘甜 盡享人間福祿

華僑花舖 Louie's Florist 371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 TEL: 683-5124

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town) Van. B. C. Tel: 687-9605

加拿大花舖 CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY B.V. B. C. PHONE: 298-0522

趙紫陽等視察海南

力勉振作潛心建設

彭真抵津額國人崇憲守法

【新華社廣州十九日電】趙紫陽、胡啓立、田紀雲等視察團一行，於十九日由海口乘車返京。在海南島視察期間，視察團成員先後與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見，並視察了海南島的各項建設。趙紫陽在海口時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見，並視察了海南島的各項建設。趙紫陽在海口時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見，並視察了海南島的各項建設。趙紫陽在海口時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見，並視察了海南島的各項建設。

【新華社北京十九日電】國務院副總理彭真，於十九日抵達天津。彭真在津期間，曾與天津市領導幹部交談，聽取意見，並視察了天津市的各項建設。彭真在津期間，曾與天津市領導幹部交談，聽取意見，並視察了天津市的各項建設。

兩岸詩人 隔海談詩

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，兩岸詩人隔海談詩，在創作中展現了對現實主義的掌握。詩人們在創作中展現了對現實主義的掌握，詩人們在創作中展現了對現實主義的掌握。



洞仙菜蓬。林竹樂的「洞仙菜蓬」縣台省徵安圖中是這...

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，兩岸詩人隔海談詩，在創作中展現了對現實主義的掌握。詩人們在創作中展現了對現實主義的掌握，詩人們在創作中展現了對現實主義的掌握。

虎年勿忘保護老虎

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，中國老虎現存不過二百餘隻。老虎現存不過二百餘隻，老虎現存不過二百餘隻。

請小偷高抬貴手

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，李先育育兩名子女，平日委託家住台中的父母看顧。李先育育兩名子女，平日委託家住台中的父母看顧。

蔣孝武的新動向

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。

【本報訊】據《中國時報》二十一日台北專訊，蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。蔣經國視察海南時，曾與省、地、市、縣領導幹部交談，聽取意見。

納偉旅行社

Room 110-339 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來回雲南及香港機票。

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL
開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節回港渡歲旅行團(小童有特價優待)

- ◎日本本州七天豪華團成人\$1590
- ◎日本、香港、中國海陸空十四天遊成人\$2188
- ◎韓國台灣環島香港九天遊成人\$1288
- ◎日本台灣環島香港十天遊成人\$1649

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
電話：(604)669-6412 681-3816

- *日本、香港、中國遊：\$2138 一月三十日 全程十七日，暢遊：東京、迪士尼樂園、富士山、山中湖、箱根、香港、中國：廣州、佛山、中山、或廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
- *香港、廣東遊：\$1638 二月四日 全程十二日，暢遊：香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。
- *香港六晚住宿 \$1345 太子酒店或馬可孛羅酒店，機場接送，早餐及觀光。
- *香港、曼谷、芭提雅十三晚 \$1640 *九日星馬泰遊 \$840起，*四日台灣遊 \$185起 *六日廣州、桂林 \$350起，*七日廣州北京 \$700起
- *代售各大航空公司國內之特價機票：多倫多 \$268起，檀香山 \$339起，三藩市 \$179起，羅省 \$199起，紐約 \$358起。
- *來回香港、台灣 \$850起。

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠荳
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

太平洋旅行社

T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C. V6A 1S9
PHONE: 683-5656

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
105-1261 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4624

春卷、上海餛飩、雲吞、皮蛋、全蛋生麵、新製麵粉、上海麵類、雲吞皮類

INCOME TAX

商業、會計、服務
531 CARRALL ST.
TEL: 681-4939
(由林健祥主理)

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

- ★代理美加內陸特價機票。
- ★代售國泰、加航、日航、韓航及西北來回香港機票。
- ★代售中國、日本、台灣、星馬泰、旅行團。
- ★賭城迪士尼飛機團及巴士團。
- ★代辦旅行保險、移民機票。

中國遊 \$3150

全程21天
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

三峽遊 \$3399

全程23天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都③重慶③三峽③宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

快意旅遊公司

Leisure Tourex Travel Ltd.

- *特價機票 (由一月卅日至二月廿八日)
- *來回香港機票，送一晚酒店 (雙人房計) 由 \$888 起
- *另超值回港機票加六晚酒店 (雙人房計) 由 \$1175 起
- *迪士尼樂園三藩市十日遊 由 \$378 起至 \$538

溫哥華華埠片打東街 125號
電話：(604) 669-4165

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：684-2341
340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
電話：278-4401

February 22, 1986 SAT.

- Holridge King (M. Vukelich)
Kings Double (G. White)
Super Jack N (P. Megens)
- New Cadet (B. Beelby)
Mile Oak Mandarin (P. Megens)
Habitant Pectopah (J. Burke)
- Delta Diamond (J. Wiggins)
Mai Tie (D. Perdews)
My Special Lad (J. Vukelich)
- Mountain Byrd N (K. Quinlan)
Kens Beut (P. Megens)
Pac Man Dean (D. Linford)
- Command Jove (B. Davis)
Emory Direct (B. Green)
Silent Sword (G. Abbott)
- Minnekhada King (S. Masse)
Munabhen Jove (G. Hollingsworth)
Tite Mike (B. Cameron)
- Beverly Duke (R. White)
Jimmie Nosenuff (G. Hollingsworth)
Our Royal Scott (G. Abbott)
- Holridge Impass (B. Davis)
Grease Gun (R. White)
Magnus Almahurst (S. Masse)
- Pine Lake Amber (K. Linton)
Jeanamine (J. Wiggins)
Valdene Hanover (B. Beelby)
- Shine Ahead (B. White)
Emma Del K (J. Wiggins)
Simply Amazing (D. Smith)
- RM Scott (P. Megens)
Delta Ollie (W. Waples)
Spartas Triumph (B. Green)
Fort Lincoln (J. Vukelich)

文勝馬仔車佳選

不致勸投注

香港聯合交易所，已決定在三月間開辦，它是由遠東證券交易所、香港證券交易所、九龍證券交易所及金銀證券交易所四間證券交易所合併而成的，並採用電腦操作，使香港股市邁進新紀元。舊式「金魚紅」將成廢物。

新設成的交易市場之內，面積四萬五千平方呎，樓下是交易大堂和電腦室，樓上為寫字樓。交易大堂設計現代化，四週設有八百部電腦終端機，分行排列，經紀可依次安坐，按鍵進行各種交易，所有買賣的紀錄，均顯示在終端機的螢幕上。連繫和控制的這批終端機的中樞是電腦室，那裏二十四小時不停操作。整個系統名為「大馬路」，全部機件和裝置費用達八百萬美元，是目前世界最精巧及功能最廣泛的電腦式開入網絡，讓市場買賣，並分為九個主機，遇有其中一些出現故障，其他的可以馬上分擔任務。此外，交易所亦備有兩台柴油發電機，萬一發生大停電，也能繼續運作，使電腦正常運作，保證不會影響股票交易。

香港第一家證券交易所於一九九一年才成立，當時上市股票只有數種，交投量也很少。直到本世紀的七十年代，隨着香港經濟的迅速發展，股市才開始壯大，在短短幾年間就增加了三家證券交易所，形成了「四會分立」的局面。港府從七四年起，即立例禁止開設新的交易所，並促四會合併。八一年七月，聯合交易所股份有限公司正式註冊成立，由原任遠東交易所主席李福兆擔任主任主席，並租下交易廣場的新址。

香港法例規定，上市股票的買賣，均須通過證券交易所的會員，即領有牌照的證券公司或股票經紀，在證券交易所內進行。股票經紀人對買賣雙方都要收取約百分之五的佣金。此外，買賣雙方還要向香港聯合交易所又申請在每萬元成交額抽取五元，其中二元五角作為設立公眾人士賠償基金之用，其餘二元五角作為交易所的經營開支。

截至去年十月為止，香港上市的股票共二千二百多種，時值約一千五百億港元，其中二十多種為海外股票。綜合反映香港股市行情及股票價格的指數原來共有幾種，包括「恒生指數」、「遠東指數」及「金銀綜合指數」等，在聯合交易所啟用後將統一採用具有代表性的「恒生指數」，這是由恒生銀行資料研究部編製的，早已在國際傳播媒介中被廣泛引用。

香港證券經紀共有九百多人，其中六百多名將隨四會合併而加入聯合交易所，其餘的可以在提出申請三個月後加入。不久前，港府頒佈證券交易所新例，修訂其成員標準，撤銷限制銀行、接受存款公司董事或成員、律師及會計師成為交易所會員，但必須註冊為證券商，從事證券買賣，財政信譽必須才獲批准。另外一項重要修訂是：個人註冊證券商必須經常保持一百萬元資本，公司成員保持五百萬元的資本淨額。

香港股市在世界上也有重要地位，早在八一年時，香港股市就以成交額逾一千億港元，名列世界十大股市。不久，中共主管港澳事務的姬鵬飛訪問香港時，也專程參觀遠東交易所，實地瞭解交投情況。李福兆對他說，保持香港繁榮的一個因素是「股票炒」，據說姬氏也表示同意。

香港股市的發展也走過彎路，例如七二年的投機狂潮，使恒生指數突然從一千七百點高到三千七百點，「過江龍」捲走數百億港元，逃之夭夭。前年股市復甦後，又因前景不明及怡和遷移事件影響而一度陷入低潮，中英聯合聲明簽署後，前景明朗，股市又節節上升，今年元月升破一千九百點。人們預期聯合交易所的開幕，將使香港股市穩健地發展。

近年香港色情刊物泛濫，受到輿論聲討，然而美國黃色刊物却在此時在香港出版，企圖逐步打入亞洲市場。

美國色情刊物與香港市場場已非一朝一夕，最先探險的是一「花花公子」雜誌，不料其勁敵「閣樓」雜誌捷足先登。創刊號的中文版「閣樓」雜誌，比英文版便宜很多，而且一反常態對面並沒有裸女形象，事前大事宣傳的台灣女明星林青霞「性感照片」，結果沒有出現。

中文「閣樓」雜誌的出版人施義德不諱言，這本雜誌是為了迎合華人的口味，並說該雜誌採取「含蓄」的手法，乃是「唯美的男士雜誌」云云。但是，有些輿論則說這不過是「掩眼法」，待站穩腳後，便逐步露出本來面目。輿論指出，在方便檢控本地色情畫報之際，反而向美國色情雜誌放綠燈，令人莫名其妙。

其他西洋色情雜誌目前在觀望之中，伺機跟進。

香港證券經紀共有九百多人，其中六百多名將隨四會合併而加入聯合交易所，其餘的可以在提出申請三個月後加入。不久前，港府頒佈證券交易所新例，修訂其成員標準，撤銷限制銀行、接受存款公司董事或成員、律師及會計師成為交易所會員，但必須註冊為證券商，從事證券買賣，財政信譽必須才獲批准。另外一項重要修訂是：個人註冊證券商必須經常保持一百萬元資本，公司成員保持五百萬元的資本淨額。

香港證券經紀共有九百多人，其中六百多名將隨四會合併而加入聯合交易所，其餘的可以在提出申請三個月後加入。不久前，港府頒佈證券交易所新例，修訂其成員標準，撤銷限制銀行、接受存款公司董事或成員、律師及會計師成為交易所會員，但必須註冊為證券商，從事證券買賣，財政信譽必須才獲批准。另外一項重要修訂是：個人註冊證券商必須經常保持一百萬元資本，公司成員保持五百萬元的資本淨額。

香港證券經紀共有九百多人，其中六百多名將隨四會合併而加入聯合交易所，其餘的可以在提出申請三個月後加入。不久前，港府頒佈證券交易所新例，修訂其成員標準，撤銷限制銀行、接受存款公司董事或成員、律師及會計師成為交易所會員，但必須註冊為證券商，從事證券買賣，財政信譽必須才獲批准。另外一項重要修訂是：個人註冊證券商必須經常保持一百萬元資本，公司成員保持五百萬元的資本淨額。

香港證券經紀共有九百多人，其中六百多名將隨四會合併而加入聯合交易所，其餘的可以在提出申請三個月後加入。不久前，港府頒佈證券交易所新例，修訂其成員標準，撤銷限制銀行、接受存款公司董事或成員、律師及會計師成為交易所會員，但必須註冊為證券商，從事證券買賣，財政信譽必須才獲批准。另外一項重要修訂是：個人註冊證券商必須經常保持一百萬元資本，公司成員保持五百萬元的資本淨額。

情風港香

美國色情刊物與香港市場場已非一朝一夕，最先探險的是一「花花公子」雜誌，不料其勁敵「閣樓」雜誌捷足先登。創刊號的中文版「閣樓」雜誌，比英文版便宜很多，而且一反常態對面並沒有裸女形象，事前大事宣傳的台灣女明星林青霞「性感照片」，結果沒有出現。

國美情誌在港香出版

近年香港色情刊物泛濫，受到輿論聲討，然而美國黃色刊物却在此時在香港出版，企圖逐步打入亞洲市場。

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五二一七五〇三
電話：六八七一四〇九四

志里冷氣工程公司

專辦大小商業凍房冷氣
工程、設計、安裝及修理
忠誠為僑胞服務。快捷
妥當。
電話：八七二一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

中山安堂

占卦算命
林健龍
#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

學莊士頓

駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324-7025
晚間：327-8471

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

左筆權
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠函件、移玉駕臨
新加坡：新加坡大馬路門牌111號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)
電話：(604)681-8008

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：二五二一七五〇三
電話：六八七一四〇九四

中山安堂
占卦算命
林健龍
#9-507 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

學莊士頓
駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324-7025
晚間：327-8471

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝、修理、保養
特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當、收費特廉
TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

宇宙
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
路試筆試 初學補鐘
教法詳盡 免費接送
經驗豐富 歡迎查詢
電話：8742524 4379617
八小時課程 \$144元
六小時課程 \$108元

卑詩 駕駛學院
B&C DRIVING ACADEMY
地址：4-224 號百老匯東街電話 873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師 馮尚榮 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(供電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相(黑白)4張4.80
護照相(彩色)4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
會榮獲S.C.省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 街近廿九街
電話 874-4544
師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證捷法達成，
普通班 \$125元。
絕不托鉢。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考專免收 經驗師
取人費 接費 驗優
單指 送平 豐良
試導 送平 富良
校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

通達
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSTON)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214
251-5015
Page: 680-3996
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
十把把握筆試
全八鐘 \$144元
歡迎補鐘

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試
全程 130元
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周煥麟

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及緬街223室
電話：327-9174
872-0058
校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合 駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好
唐人填及 P. N. E. 8小時 136元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
● 誠聘男女教師多名 ●

高級 駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全程 130元
吳志強

再增加開放皇崗與港馬的通道，延長開關時間，正式啓用後，來往的手續將進一步簡化。

他還指出，經過五年多的努力，特區本身投資環境不斷完善，對內對外的吸引力在不斷增強。目前，深圳特區的經濟建設正處於在由初創到提高的新階段。今年，深圳會實施包括將企業實行股份化在內的多項改革。

香港恒生指數
美元對港元
加元對美元
加元對港幣

紐約道瓊斯工業指數
INDEX (D)

GENERAL DYNAMICS
DELTA AIRLINES
GENERAL MOTORS
UNION CARBIDE
IBM
HOLIDAY INN
CITICORP
3M
PHILLIPS PETROLEUM
BOEING

資料提供：加
RICHARDSON GREENS
新址：Suite 900
PETER YUAN

怡園
生炒粉麵
粵肉片兒麵
幸福團圓露
\$148

228 ABBOTT ST.
(足十二位用) 特價
\$128.00
(足十位用)
特價 \$75

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、蛋卷、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從專便
博覽會期間
特別優待
歡迎來電預訂

秋葉原影視

代理 亞洲電視 無線電視

最新運到 諸葛亮 觀世音

港、台、日及東南亞 七天營業
各類最新精選名片
忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市

溫哥華華埠片打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

撞車之後... 點攞

搵百達修理就掂

因為百達新式拉車身機。米格鋸機來修理新款 UNIBODY 車身。更有 HI TECH 先底色後色光面噴油技術來補油或全車噴油。當然百達還有代辦 ICBC 手續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲搵邊個。

百達車身修理廠
794 Powell 抱街夾學士街
HAWKS AUTO BODY
電話: 251-9119

店餅 馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華編街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

賀年糕餅上市

椰汁年糕
黃糖年糕
花生油角
賀年煎堆

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

<p>新舊音響按裝 "由專門技術人員負責"</p> <p>2喇叭系統 特價只收工錢35元 4喇叭系統 另加15元 (包括按裝音響, 喇叭及天線) 汽車防盜系統按裝 2門汽車只收35元 (每多一門另加10元) 特價修理汽車音響, 歡迎垂詢。</p>	<p>新年聖誕特價 更換風扇皮帶 (FAN BELT) 連工包料由\$7.99起 電池特價由\$39.95起 (至一月卅一日止)</p>	<p>15點 TUNE UP (包白金火嘴各一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00</p>
--	---	--

更換前輪碟式剎車
連工包料只收49.95 (大部份車)

買舊車時全車安全總檢查: 附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價38.00 保證不會買錯車

自動波箱 TUNE UP
只收工錢特價10.39
檢查前後油封是否有漏油, 調整變速桿位置, 修正變速桿速度, 更換自動排檔油。

更換機油及油濾
只收工錢特價4.70 (好過自己換)
特級機油10W30 特價1.69

△經驗技師, 工作精良
△服務完善, 快捷妥當 △取價公道, 歡迎惠顧

本公司宗旨, 只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時、週日: 上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面。

實力車身修理 SuperLook Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111

保證: 車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

為酬謝顧客
不論私人工作費
或ICBC工作費
均有特價優待

有經驗專人代辦 ICBC
及有免費車借用。

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話: 253-7814

精工修理車身 令閣下放心又開心

手藝精 工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

快捷

快捷車身修理 —— 唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'
車身修理 Auto Body

唐人街 喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788